

L'image en classe de FLE Bibliographie/sitographie indicative

N.B. : cette bibliographie a été réalisée dans le cadre d'une formation destinée à des enseignants de français en Russie, c'est pourquoi elle ne recense que des articles et ressources accessibles en ligne. Les articles cités comportent eux-mêmes des bibliographies plus étendues auxquelles on pourra se référer.

I/ L'image en classe de langue : pratiques

Sur l'image – documents généraux

- Le site de Jean-Paul Achard, Surlimage.info propose de nombreuses ressources sur l'image. On s'intéressera tout particulièrement à la page [« Image et pédagogie »](#), ainsi qu'à l'abondante [sitographie](#) commentée.

L'image en classe

- Site officiel créé pour accompagner la mise en place de l'enseignement obligatoire de [l'histoire des arts](#) dans le système éducatif français.
- [L'Histoire par l'image](#) est un site qui se donne pour but d'enrichir la connaissance de l'histoire en la présentant au travers d'œuvres d'art et de documents iconographiques. Idéal également pour situer une œuvre dans son contexte historique.
- Les [expositions virtuelles de la BnF](#) permettent d'évoquer en images une multitude de thèmes. Elles sont toutes complétées par des pistes pédagogiques et des activités en ligne.

Bande dessinée

- [Des ressources](#) pour aborder la bande dessinée en classe de FLE sont disponibles sur le site de l'Institut français de Russie.
- De nombreuses bandes dessinées francophones sont accessibles sur la plateforme en ligne de l'Institut français [Culturethèque](#) (N.B. : la souscription d'un abonnement est nécessaire pour accéder aux ressources.)
- On consultera également la très riche [sitographie](#) proposée par le site éducatif de l'OIF franparler-oif.org. Parmi les sites référencés, on soulignera l'intérêt pédagogique du [B-A BA de la BD](#) et la grande richesse iconographique de l'exposition virtuelle ["Les maîtres de la BD européenne"](#) sur le site de la BnF.
- Les amateurs de bande dessinée trouveront de quoi satisfaire leur curiosité sur le site de la revue en ligne de la *Cité de la bande dessinée et de l'image*, [neuvième art 2.0](#). [Comicalités](#). [Études de culture graphique](#), constitue une revue universitaire consacrée à la bande dessinée, l'illustration, la caricature, et le dessin animé.
- Deux expositions virtuelles de la BnF méritent également d'être consultées : [La BD avant la BD](#) et [Maîtres de la BD européenne](#). On y trouvera également des pistes pédagogiques.

Albums jeunesse

- De nombreux albums-jeunesse sont accessibles sur la plateforme en ligne de l'Institut français [Culturethèque](#) (N.B. : la souscription d'un abonnement est nécessaire pour accéder aux ressources.)

Cinéma

N.B. : les ressources numériques étant très nombreuses sur ce thème, nous nous en tiendrons à quelques suggestions.

- Le Centre du cinéma documentaire et de l'image animée a créé trois programmes d'[éducation à l'image](#), « Ecole et cinéma », « Collège au cinéma », « Lycéens et apprentis au cinéma ». Pour chacun de ces programmes, des fiches et [dossiers pédagogiques](#) (pour les élèves et pour les enseignants) ont été réalisés. Une mine d'informations à consulter.
- Sur le même modèle, il est désormais possible de projeter et exploiter des films dans leur intégralité en Russie, grâce au programme [Education au cinéma de l'Institut français](#). L'Institut français de Russie s'est associé à ce projet en créant « [Ecoles au cinéma – Russie](#) », et en réalisant des [dossiers pédagogiques](#).
- L'Institut français d'Allemagne réalise, dans le cadre du programme [Cinéfête](#), des dossiers pédagogiques.
- De nombreux sites consacrés au français langue étrangère proposent des ressources ou des sitographies. On pourra ainsi consulter [Lepointdufle.net](#) ; [francparler.org](#) ; [insuf-fle](#).
- Le site [allocine.fr](#) permet d'accéder à de nombreux documents exploitables en cours de FLE.
- Le site [les-courts-metrages.fr](#) recense les courts-métrages présents sur Internet.
- Le site personnel d'Isabelle Servant, [cinemafrancais-fle.com](#), propose de nombreux conseils pour les néophytes.

Peinture

- Le musée d'Orsay propose des [commentaires de certaines œuvres de ses collections](#). La série « [Une minute au musée](#) » est particulièrement bien adaptée au jeune public.
- La section [Œuvres à la loupe](#) du musée du Louvre propose des dossiers multimédias interactifs, qui permettent d'aller au plus près des détails de l'œuvre grâce à l'outil Loupe et d'en approfondir tous les aspects historiques et artistiques grâce aux commentaires et animations.
- Conçues pour un usage en classe ou à la maison à destination des collégiens ou des lycéens, les animations de la section [Clefs d'analyse](#) du Musée du Louvre confrontent des œuvres d'époques et de natures différentes autour d'une même notion et dégagent leurs significations par des démonstrations visuelles. Cette approche plastique est complétée par des analyses détaillées où chaque œuvre, observable en détail, est accompagnée d'une description et d'une analyse de son contexte.

- Sophie Condat a réalisé pour le CIEP une [sitographie sur l'histoire des arts](#) particulièrement adaptée à l'enseignement en classe de français.

Photographie, presse, *media* de l'information

- [Mediapte](#) propose des parcours d'éducation aux médias en ligne, proposés par l'association APTE, mouvement d'éducation aux médias, ouvert à tous ; un réseau d'animateurs images/médias ; un organisme développant des dispositifs et des outils pédagogiques, des actions de formation et d'accompagnement.
- Deux dossiers pédagogiques consacrés à l'histoire de la photographie sont mis à disposition par le CNDP. • [CNDP-Thémadoc - La photographie en France \(1\) - De Niépce aux frères Lumière](#), • [CNDP-Thémadoc - La photographie en France \(2\) - De Lartigue à Man Ray](#)
- Une [exposition virtuelle de la BnF](#) propose une initiation à la photographie pour la classe.
- On trouvera de nombreuses photographies à étudier en classe sur le site de [Yann-Arthus Bertrand](#).

Vidéo

- Ducrot Jean-Michel, [« Module sur l'utilisation de la vidéo en classe de français langue étrangère »](#)

La présence des images dans l'environnement quotidien n'est plus à démontrer et, contrairement à une opinion très répandue, regarder et saisir le sens de ce qu'on voit n'est une activité ni naturelle, ni évidente pour les apprenants en langue : l'image n'est jamais immédiatement décodable, elle doit être objet d'étude. Il est important d'aider les apprenants étrangers à « décoder », à comprendre, saisir le sens... d'autant que l'image montre de manière plus évidente les aspects culturels d'une société. La vidéo est le moyen de susciter chez l'apprenant des réactions. Ils focaliseront leur attention sur un support encore relativement peu usité, et bien plus attractif. Toute vidéo peut être utilisée, étant entendu que ce n'est pas tant le degré de difficulté linguistique du document qui compte que la complexité de la tâche que l'on demande à l'apprenant lors du visionnement de la séquence. Son utilisation, tout comme tout autre support, suppose une variation des exercices proposés, afin d'éviter des habitudes routinières chez l'apprenant. Nous privilégions des types d'exercices qui peuvent convenir à un grand nombre de vidéos différentes, mais il est évident que nous ne pourrions rendre compte de la totalité des exercices possibles. [L'article s'achève sur une sitographie intéressante sur l'usage de la vidéo en classe de FLE]

II/ L'image en classe de langue : théories

Sur l'image – documents généraux

- La Rocca Fabio (dir.), [Image & Société](#), *M@gm@* vol.6 n.2 Mai-Août 2008

Quel est le rapport existant entre l'image et la société ? Ce numéro de *M@gm@* cherche, à travers les diverses contributions, à présenter un cadre illustrant cette relation. Dans la société postmoderne, on assume que l'image joue un rôle important dont on pourrait indiquer deux aspects : d'une part elle sert pour décrypter les phénomènes sociaux, d'autre part, elle est de plus en plus utilisée comme un outil méthodologique qui relève le potentiel heuristique des images à l'intérieur d'un discours épistémologique et de connaissance.

L'image en classe

- Ardon Sylvie, [L'image et la pédagogie dans l'enseignement secondaire](#), Mémoire de DESS en Ingénierie documentaire, sous la dir. de Jacqueline REY, Université Jean Moulin Lyon 3, 2002.

L'image et l'école entretiennent des rapports ambigus. L'image : simple auxiliaire d'enseignement ? Medium déculturant ? Objet d'apprentissage et de réflexion ? Combat toujours en évolution. C'est dans cette logique, qui désigne l'image comme susceptible d'un enseignement pensé et rigoureux, que s'inscrit cette recherche bibliographique.

- Demougin Françoise, [« Image et classe de langue : quels chemins didactiques ? »](#), *Linguarum Arena*, vol. 3, 2012, p. 103-115.

L'article porte sur l'utilisation de l'image dans une classe de langue. Repartant des études menées antérieurement, l'auteur entend analyser d'abord les caractéristiques du support image, puis les usages de l'image en classe de langue étrangère, à partir de l'exemple du Français Langue Etrangère, et enfin les différentes postures adoptées par les élèves pendant les lectures d'image. A partir de ces données, l'article propose un outil d'accompagnement de la lecture de l'image en phase avec la nature de cette dernière et avec les attentes didactiques de la classe de langue. Il s'agit d'un « cahier de bord » qui permette à celui qui apprend de conjuguer regard et parole, qui mette au premier plan un dialogisme entre soi et soi, soi et l'autre. L'élève se trouve de ce fait « impliqué » dans une compréhension de l'image en acte, dans une démarche d'authentique appropriation de la langue.

- Kottelat Patricia, [« L'iconographie dans les manuels de littérature FLE : fonctions et enjeux didactiques »](#), *Ela. Études de linguistique appliquée* 2/2005 (n° 138), p. 205-221

Le choix de l'iconographie dans les manuels de littérature FLE, outre la notion délicate de la stéréotypie de la représentation, pose le problème de l'orientation interprétative de l'histoire civilisationnelle et de la lecture littéraire. Dans notre corpus, relativement limité, l'iconographie se révèle être un instrument « méta-didactique » fonctionnalisé à corroborer l'orientation didactologique des manuels selon qu'ils se rattachent à une conception traditionnelle de l'enseignement linguistique et littéraire ou à une conception moderne dans la lignée de la didactologie des langues-cultures de l'enseignement-apprentissage de la compétence culturelle dans toutes ses articulations, historique, civilisationnelle et littéraire.

Bande dessinée

- Deyzieux Agnès, [« Les grands courants de la bande dessinée »](#), *Le français aujourd'hui* 2008/2 (n° 161), p. 59-68.

De l'École de Bruxelles au manga, en passant par le roman graphique et le mouvement alternatif, de nombreux courants narratifs et esthétiques ont traversé la bande dessinée en France, enrichissant et diversifiant sa production. Un rapide panorama de ces grandes tendances permet d'entrevoir la fécondité de la bande dessinée et l'évolution de son statut. À présent qualifiée de 9^e art, la bande dessinée a néanmoins peiné à se faire reconnaître comme moyen d'expression et art narratif à part entière.

- Mariagrazia Margarito, « [En accompagnement d'images... d'autres images parfois \(notes sur des apartés de la BD\)](#) », *Ela. Études de linguistique appliquée* 2/2005 (n° 138) , p. 243-255.

On connaît la lecture séquentielle des BD, on connaît peut-être moins la lecture que nous appelons « par aplats » et qui cherche à repérer les éléments, iconiques et linguistiques, apparemment non conformes à l'histoire principale racontée par la BD, incohérents, superfétatoires. Le corpus ici analysé est composé de la série *Sœur Marie-Thérèse des Batignolles* de Maëster et ces données textuelles sont pour nous des témoignages de paratextes iconiques et linguistiques, discursifs. Le classement et l'exemplification de ces éléments paratextuels porte à souligner qu'il s'agit, de la part de l'auteur-dessinateur, de stratégies de contact et de dialogue avec le lecteur.

Cinéma

- Bourdier Philippe, « [Les enseignants de français face au cinéma : un problème de représentation ?](#) », *Le français aujourd'hui* 2/2009 (n° 165) , p. 51-61

À partir d'un travail de recherche sociologique, mené auprès d'enseignants de français entre 2002 et 2006, l'enquête met en évidence les représentations que les professeurs de français ont actuellement à l'égard de l'enseignement du cinéma dans le contexte scolaire. Il s'agit moins ici de proposer une didactique du cinéma que de mettre à jour les représentations des enseignants de français à l'égard du film, représentations qui les conduisent, parfois à leur insu, à éluder le film. Ces représentations font apparaître des sentiments mêlés. Si l'étude du cinéma semble être d'un apport réel au cours de français, une relative méfiance des enseignants à son égard subsiste néanmoins. Ces représentations pourraient expliquer, ne serait-ce que partiellement, les difficultés de l'entrée du cinéma dans les cours de français.

- Sivan Pierre, « [Répertoire de sites utiles à l'approche du cinéma](#) », *Le français aujourd'hui* 2/2009 (n° 165) , p. 95-97

Albums jeunesse

- Van Der Linden Sophie, « [L'album, le texte et l'image](#) », *Le français aujourd'hui* 2008/2 (n°161), p. 51-58.

L'article traite des relations complexes entre le texte et l'image dans l'album de jeunesse. Il explore les expressions croisées des doubles pages, du texte et de l'image, lieu de tous les possibles créatifs où s'invente le sens. La lecture de l'album nécessite une coopération active et réitérée du lecteur pour dévoiler les effets expressifs des interactions entre le texte et l'image. Elle ne peut s'appuyer sur des grilles pré-établies inaptées à prendre en compte la singularité même de chaque album.

Peinture

- Claude Marie-Sylvie, « [Promenade pédagogique au Louvre : d'un récit à l'autre passer par la peinture pour travailler la notion de récit](#) », *Le français aujourd'hui* 2008/2 (n° 161), p. 71-79.

Un texte narratif est constitué d'actions se déployant dans le temps et il faut du temps pour le lire. Au contraire, une peinture est une image fixe qui peut être saisie par le regard en un instant. Et pourtant elle peut être narrative ; mais il faut souvent du temps pour bien la voir. L'écart d'une façon de raconter à l'autre permet de trouver dans la confrontation d'un texte et d'un tableau de même contenu narratif une riche ressource pédagogique. L'article présente une courte promenade au musée du Louvre, conçue de telle sorte qu'elle permette aux élèves de découvrir différentes transpositions du temps narratif en espace pictural : les solutions que trouve la peinture pour raconter sont diverses et jouent diversement sur la culture du spectateur qui, par son imagination, comble les vides plus ou moins amples laissés par ce qui n'est pas représenté. Par ailleurs, toute appropriation d'un mythe par un artiste, peintre comme écrivain, en est simultanément une interprétation : les choix plastiques du peintre influencent de façon particulière ce que le récepteur peut y trouver à penser – comme ce serait le cas des choix littéraires d'un auteur.

- Di Rosa Geneviève, [« Comment l'esprit vient au corps : le détour par la peinture »](#), *Le français aujourd'hui* 2008/2 (n° 161), p. 81-89.

S'intéresser à la peinture occidentale conduit forcément à un moment ou un autre à s'interroger sur la question de la représentation des corps, question transférable en littérature. Le détour par la peinture dans le cadre de l'enseignement du français peut permettre une nouvelle pédagogie par le corps et sur le corps, mise en place d'activités de mime ou de tableau vivant, et élaboration par les élèves d'une culture humaniste.

- Puzet Anne, [« En route pour les « i.l.e.s. » ! »](#), *Ela. Études de linguistique appliquée* 4/2003 (n° 132), p. 491-510

Dans la classe de Français Langue Étrangère, les œuvres picturales sont actuellement utilisées dans un triple objectif : illustratif, langagier ou artistique. Ces habitudes culturelles d'apprentissage ne prennent pas en compte les publics auxquels elles s'adressent, leurs spécificités culturelles et leurs propres réceptions des œuvres (approches illustratives et artistiques) et risquent de pousser les apprenants à confondre le réel et sa représentation en renforçant leur croyance en une soi-disant objectivité de l'image (approches illustratives et langagières). Pourtant l'art est aussi une porte d'entrée dans la culture de l'autre ! Aussi j'ai expérimenté une approche permettant de mieux cerner la « culture partagée » d'un pays à une époque donnée à travers ses productions visuelles. Deux pistes de recherche ont été suivies : la peinture comme univers de référence ; l'imaginaire collectif et l'art. Pour accéder aux œuvres une entrée par le sensible a été privilégiée. Dans une situation multiculturelle, cette démarche permet à chacun de découvrir les différences culturelles et de mesurer le lien qui s'établit entre la structure de l'œuvre et le message.

- Puzet Anne, [« Représentations picturales et imaginaire collectif »](#), *Ela. Études de linguistique appliquée* 2/2005 (n° 138), p. 137-151

Pour accéder à la culture la plus largement partagée d'un pays par le biais des œuvres d'art et plus particulièrement de la peinture une voie mérite d'être explorée, celle qui établit le lien entre les représentations picturales et l'imaginaire collectif, celle qui postule que le décodage et la construction des images se fait toujours en relation avec d'autres plus anciennes et que le lecteur construit du sens en puisant dans sa mémoire iconique, véritable bibliothèque de références visuelles. Aussi, face à un public pétri d'autres références, il sera alors nécessaire de formuler ce savoir afin de ne plus fonctionner dans l'implicite. Élargir le stock de références iconiques de nos apprenants, c'est leur permettre d'accéder à cette langue étrangère que parle l'image et révéler l'imaginaire collectif véhiculé par les représentations artistiques.

- Serres Linda de, [« Commentaire d'image, en faveur de la langue cible et des cultures en partage »](#). *Synergies Canada*, n°1, 2009.

Vouloir se pencher sur le traitement d'œuvres picturales dans la classe de français et, surtout, proposer une démarche pédagogique structurée en ce sens suppose la mise en lumière du phénomène avec une attention particulière dévolue à sa portée, notamment sous l'angle culturel. Dans cette perspective, en se basant sur des postulats pédagogiques réfléchis il semble possible d'allouer au traitement une posture didactique féconde tant dans son interculturelité que dans son authenticité, tant pour l'enseignant que l'apprenant.

Photographie, presse, media de l'information

- Muller Catherine, [« La photographie, un outil pour communiquer en classe de langue »](#), *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité* [En ligne], Vol. XXXI N° 1 | 2012, mis en ligne le 08 février 2013.

Cette contribution, qui relève de la didactique des langues, s'appuie sur l'analyse des interactions verbales et de la communication en classe de langue. Elle repose sur la capacité de l'image à susciter des productions verbales. La photographie d'auteur est ici considérée comme un déclencheur d'interactions orales permettant de communiquer. Nous avons mis en œuvre une tâche dans des cours de français langue étrangère en contexte pluriculturel à Paris avec des apprenants de niveaux A1 à B2. Le projet mené en groupe consiste à commenter des photographies d'auteur sans objectifs langagiers prédéterminés. L'analyse d'une séquence recueillie devant la photographie *Rue Mouffetard* d'H. Cartier-Bresson révèle l'importance de la communication entre les apprenants. La photographie suscite des enjeux communicatifs qui favorisent l'implication des étudiants. Ces

derniers prennent position sur l'image et sont amenés à confronter leurs points de vue avec leurs pairs. Les apprenants peuvent également avoir recours à l'humour et modifier leur rôle conversationnel habituel.

- Muller Catherine « [La créativité dans les commentaires de photographies en classe de français langue étrangère](#) ». *Synergies Europe*, n°4, 2009, p. 89-104.

Le présent article porte sur une observation participante menée dans des cours de français enseigné comme langue étrangère. Des photographies d'auteur ont été montrées afin de stimuler la créativité des apprenants à travers l'interaction et la production orales. Les commentaires des étudiants ont été enregistrés et transcrits. On se propose d'analyser les marques de la créativité dans quatre séquences produites face à la photographie Choisel d'Arthur Tress. La tâche relève de la résolution de problème : la photographie constitue une énigme à laquelle les apprenants doivent apporter des solutions en créant des associations inédites. Pour cela, ils interprètent des indices sur la photographie qu'ils jugent pertinents. Ils ont également recours à l'analogie et observent des similitudes avec d'autres images. Enfin, ils combinent des idées à la manière d'un *brainstorming*.

Image publicitaire

- Manaa Gaouaou, « [L'apport de l'image publicitaire en cours de FLE. Quel support utiliser et quel type de publicités exploiter ?](#) », *Synergies Algérie* n° 2 – 2008, p. 57-63.

Dans la construction des compétences langagières en cours d'apprentissage du français et partant de la spécificité sémiologique des messages publicitaires, l'enseignant de FLE va intégrer l'annonce publicitaire en cours de langue. Cet objet d'étude ordinaire et complexe offre des possibilités d'exploitation pédagogique multiples et variées que nous allons essayer d'exposer dans cet article. Elles constituent des pistes d'analyse issue d'une série d'expérimentations en classe, prenant appui sur des supports publicitaires écrits et audiovisuels.